

마스크 착용 의무화 관련 주요 내용

สาระสำคัญเกี่ยวกับหน้าที่ในการสวมใส่หน้ากากอนามัย

○ 마스크, 이럴 땐 꼭 착용하실 것을 권고합니다!

ขอแนะนำให้สวมใส่หน้ากากอนามัยในกรณีนี้!

- (실내) 마스크 상시 착용

(ในอาคาร) สวมใส่อยู่เสมอ

- (실외) ❶ 집회 · 공연 · 행사 등 다중이 모이는 경우는 거리두기에 관계없이 마스크 착용,

(กลางแจ้ง) กรณีรวมตัวในสถานที่ชุมนุม, การแสดง, ที่มีคนจำนวนมากควรเว้นระยะห่างทางสังคมและสวมใส่หน้ากากอนามัยอยู่เสมอ

❷ 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 어려운 경우 마스크 착용

กรณียากที่จะเว้นระยะห่าง 2 เมตรกับผู้อื่นควรสวมใส่หน้ากากอนามัยอยู่เสมอ

☞ 다만, 불특정 다수가 이용하여 감염 확산 우려가 크고 고위험군이 많아 감염 차단 필요성이 큰 시설에서 마스크 미착용시는 10만원 이하의 과태료가 부과될 수 있음

แต่หาก, ไม่สวมใส่หน้ากากอนามัยในสถานที่ที่มีความเสี่ยงสูงต่อการแพร่กระจายของเชื้อและจำเป็นต้องสกัดกั้นการติดเชื้อเนื่องจากมีผู้ใช้บริการจำนวนมาก

ระวังโทษปรับไม่เกิน 100,000 บาท

○ 마스크, 이럴 땐 착용하지 않아도 돼요!

ในกรณีนี้คุณไม่จำเป็นต้องสวมหน้ากาก!

- (실내) 집·개인 사무실 등 분할된 공간에 혼자 있거나, 외부인 없이 가족 등 동거인과 함께 있을 때

(ในอาคาร) เมื่อคุณอยู่คนเดียวในพื้นที่ที่ถูกแบ่งออก เช่น บ้านหรือสำนักงานส่วนตัวหรือเมื่อคุณอยู่กับคู่สามีภรรยา หรือ สมาชิกในครอบครัวโดยไม่มีบุคคลภายนอก

- (실외) 실외에서 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 가능할 때(조깅, 공원산책 등)

(กลางแจ้ง) เมื่ออยู่นอกบ้านและสามารถเว้นระยะห่างจากบุคคลอื่น ๆ ได้มากกว่า 2 เมตร (วิ่งจ็อกกิ้ง, เดินในสวนสาธารณะ ฯลฯ)

- (기타) 마스크를 착용하고 하기 어려운 활동을 하는 경우(음식섭취, 수영목욕, 세수양치, 공연 운동경기 등)

(อื่นๆ) เมื่อทำกิจกรรมที่ทำได้ยากขณะสวมหน้ากาก (รับประทานอาหาร, ว่ายน้ำ, อาบน้ำล้างหน้า, แปรงฟัน, การแสดง, งานกีฬา ฯลฯ)

<마스크 착용 행정명령에 따른 과태료 부과기준 안내>

<คำแนะนำเกี่ยวกับมาตรฐานในการกำหนดค่าปรับตามคำสั่งทางปกครองให้สวมหน้ากากอนามัย>

○ 행정명령 및 과태료 부과 대상 및 기간

ระยะเวลาและคำสั่งทางการปกครองและค่าปรับ

- (법적근거) 감염병예방법 제49조(감염병의 예방조치), 제83조(과태료)

(กฎหมายที่บังคับใช้) มาตรา 49 (มาตรการป้องกันโรคติดเชื้อ) มาตรา 83 (บทลงโทษ)

- (행정명령기간) 감염병 위기경보 수준 “경계·심각” 단계에서 행정명령권자(보건복지부장관, 질병관리청장, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장)가 필요하다고 인정하는 기간

(ระยะเวลาคำสั่งทางการปกครอง)

ระยะเวลาที่อนุมัติโดยผู้มีอำนาจในการสั่งการ, คำสั่งของฝ่ายบริหาร

(รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการผู้ว่าราชการศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค, นายกเทศมนตรี / ผู้ว่าราชการจังหวัดหรือหัวหน้า Si / Gun / Gu)

ในระดับการเตือนภัยวิกฤตโรคติดเชื้อ

- (과태료 부과) 계도기간 1개월('20.10.13.~'20.11.12.) 후 2020년 11월 13일부터 부과 가능

(การกำหนดบทลงโทษ) ระยะเวลาแนะนำให้ความรู้ช่วงการเปลี่ยนแปลง ('20.10.13.~'20.11.12.)และเริ่มมีบทลงโทษปรับ

ได้ตั้งแต่วันที่ 13 พฤศจิกายน 2020

※ 위반행위 적발 시 당사자에게 마스크를 착용할 것을 먼저 지도하고, 불이행시 과태료 부과

※เมื่อตรวจพบการละเมิดคำสั่งให้แนะนำการสวมใส่หน้ากากอนามัยก่อนแต่ถ้าไม่ปฏิบัติตามจะมีการลงโทษโดยการปรับ

- (과태료 금액) 위반당사자 10만원 이하 및 관리·운영자 300만원 이하(1차 위반 150만원, 2차 이상 위반 300만원)

(จำนวนมูลค่าการลงโทษปรับ) ผู้ละเมิดระวางโทษปรับไม่เกิน 100,000 บาท และไม่เกิน 3 ล้านบาทสำหรับผู้บริหารและ
ผู้ดำเนินการ (มูลค่าการปรับ 1.5 ล้านบาท สำหรับการละเมิดครั้งแรก 3 ล้านบาทสำหรับการละเมิดครั้งที่สองหรือมากกว่านั้น)

- (마스크 종류) 보건용 마스크(KF94, KF80 등), 비말차단용 마스크(KF-AD), 수술용 마스크,

입과 코를 가릴 수 있는 천(면) 마스크, 일회용 마스크 착용

(ประเภทของหน้ากากอนามัย) หน้ากากอนามัย (KF94, KF80 ฯลฯ), หน้ากากอนามัยป้องกันละอองน้ำ (KF-AD), หน้ากากอนามัย,สวมหน้ากากผ้า
(ผ้าใย) หรือหน้ากากอนามัยแบบใช้แล้วทิ้งเพื่อปิดปากและจมูกของคุณ

* 망사형 마스크, 밸브형 마스크, 스카프 등의 옷가지로 얼굴을 가리는 것은 인정하지 않음

* ไม่อนุญาตให้ปกปิดใบหน้าด้วยเสื้อผ้าเช่นหน้ากากตาข่ายหน้ากากกล้วยและผ้าพันคอ

- (착용법) 마스크는 입과 코를 완전히 가리도록 착용

(วิธีสวมใส่) สวมหน้ากากอนามัยปิดปากและจมูกให้มิดชิด

* 마스크를 착용하지 않았거나, 마스크를 착용하였으나 입과 코를 완전히 가리지 않은 경우는 미착용으로 간주

* หากไม่สวมหน้ากากอนามัยหรือสวมหน้ากาก แต่ปิดปากและจมูกไม่สนิทจะถือว่าไม่สวม

○ (과태료 부과대상 장소) ※ 다음을 공통으로 하되, 코로나19 상황 등을 고려하여 지자체별 추가 가능(관할 지자체의 명령 확인)

(สถานที่ที่มีค่าปรับ) ※ ต่อไปมีผลบังคับใช้, สามารถบังคับใช้ในส่วนการปกครองท้องถิ่นแต่ละแห่งได้โดยคำนึงถึงสถานการณ์ Corona 19 เป็นต้น

부과 장소 สถานที่ที่มีค่าปรับ	부과 대상 กลุ่มเป้าหมาย
중점·일반관리시설 ※ 거리두기 조치 변동 시 조정가능 สถานที่ที่มีความสำคัญ สถานที่อำนวยความสะดวกทั่วไป※สามารถปรับได้ในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงมาตรการวันระหว่าง	사회적 거리두기 조치에 따른 중점·일반관리시설의 관리자(운영자)·이용자 ผู้จัดการ (ผู้ดำเนินการ) และผู้ใช้บริการสิ่งอำนวยความสะดวกที่สำคัญและสถานที่อำนวยความสะดวกทั่วไปตามมาตรการการวันระหว่างทางสังคม
대중교통 ขนส่งมวลชน	버스·지하철·택시 등 대중교통의 이용자 ผู้ใช้บริการระบบขนส่งสาธารณะเช่นรถเมล์·รถไฟฟ้าใต้ดินและแท็กซี่
집회·시위장 การชุมนุม,การประท้วง	다중이 군집하는 집회의 관리자(주최자)·이용자(참석자) ผู้จัดการ (ผู้จัดงาน) และผู้ใช้ (ผู้เข้าร่วม) ของการชุมนุม

<div>의료기관·약국</div> <div>สถานพยาบาล, ร้านขายยา</div>	<div>의료기관·약국의 관리자(운영자)·이용자</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้ดำเนินการ) และผู้ใช้บริการสถาบันทางการแพทย์และร้านขายยา</div>
<div>요양시설, 주·야간보호시설</div> <div>สถานบำบัด, สถานคุ้มครองกลางวัน, กลางคืน</div>	<div>입소자·이용자를 돌보는 관리자(운영자)·종사자</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้ปฏิบัติงาน) และคนงานที่ดูแลผู้ป่วยอาศัยและผู้ใช้บริการ</div>
<div>종교시설</div> <div>ศาสนสถาน</div>	<div>종교시설의 관리자(운영자)·이용자</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้ดำเนินการ) และผู้ใช้บริการสถานที่ทางศาสนา</div>
<div>실내 스포츠경기장</div> <div>สนามกีฬาในร่ม</div>	<div>실내 스포츠 경기장의 관리자(운영자)·이용자</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้ดำเนินการ) ผู้ใช้บริการสนามกีฬาในร่ม</div>
<div>고위험 사업장</div> <div>สถานประกอบการที่มีความเสี่ยงสูง</div>	<div>고위험 사업장(콜센터, 유통물류센터)의 관리자(운영자)·이용자</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้ดำเนินการ) และผู้ใช้บริการสถานที่ทำงานที่มีความเสี่ยงสูง (คอลเซ็นเตอร์, ศูนย์กระจายสินค้าและโลจิสติกส์)</div>
<div>지자체 신고·협의된 500인 이상 모임·행사</div> <div>การประชุมและการจัดกิจกรรมที่มีผู้คนมากกว่า 500 คนต้องรายงานและหารือกับส่วนการปกครองท้องถิ่น</div>	<div>지자체 신고·협의된 500인 이상 모임·행사의 관리자(주최자)·이용자(참석자)</div> <div>ผู้จัดการ (ผู้จัดงาน) และผู้ใช้บริการ (ผู้เข้าร่วม) การประชุมและกิจกรรมที่มีมากกว่า 500 คนรายงานและหารือโดยรัฐบาลท้องถิ่น</div>
<div>* 이용자라 함은 관리자·운영자·종사자 등 해당시설에 출입하는 모든 사람을 의미한다.</div> <div>ผู้ใช้บริการหมายถึงบุคคลใด ๆ ที่เข้ามาในสถานที่ เช่น ผู้จัดการ, ผู้ดำเนินงานและพนักงานปฏิบัติงานเป็นต้น</div>	
<div>○ (과태료 부과 예외자 및 예외상황)</div> <div>(ยกเว้นการเรียกเก็บค่าปรับสถานการณ์หรือผู้ที่ยกเว้น)</div>	
<div>예외자</div> <div>ผู้ที่ยกเว้น</div>	<div>•만 14세가 되지 않은 사람</div> <div>ผู้ที่อายุไม่ถึง 14 ปี</div> <div>•노병변·발달장애인 등 주변의 도움 없이 스스로 마스크를 착용하거나 벗기 어려운 사람</div> <div>ผู้ที่มีปัญหาทางสมองและความบกพร่องทางพัฒนาการ ฯลฯ ทำให้ยากในการสวมหรือถอดหน้ากากด้วยตัวเองโดยหากไม่ได้รับความช่วยเหลือจากคนรอบข้าง</div> <div>•호흡기질환 등 마스크 착용시 호흡이 어렵다는 의학적 소견을 가진 사람</div> <div>ผู้ที่มีผลทางการแพทย์พบว่าหายใจลำบากเมื่อสวมหน้ากากอนามัยเช่น โรคทางเดินหายใจ เป็นต้น</div>
<div>예외 상황</div>	<div>•음식·음료를 먹거나 마실 때</div>

สถานการณ์ที่ยกเว้น	<p>เมื่อรับประทานอาหารหรือเครื่องดื่ม</p> <p>•수영장·목욕탕 등 물속·탕 안에 있을 때</p> <p>เมื่ออยู่ในน้ำหรือในอ่างอาบน้ำ เช่น สระว่ายน้ำหรือโรงอาบน้ำ</p> <p>•세수, 양치 등 개인위생 활동을 할 때</p> <p>เมื่อทำกิจกรรมสุขอนามัยส่วนบุคคลเช่นล้างหน้าแปรงฟัน</p> <p>•검진, 수술, 치료, 투약 등 의료행위 중 마스크 착용이 어려울 때</p> <p>เมื่ออยู่ระหว่างทำกิจกรรมทางการแพทย์มีความยากลำบากไม่สามารถสวมหน้ากากอนามัยได้ เช่น การตรวจสุขภาพ,การผ่าตัดการรักษาและการใช้ยา เป็นต้น</p> <p>•얼굴을 보여야 하는 공연(무대에 머물때로 한정), 방송 출연(촬영할 때로 한정, 유튜브 등 개인방송은 사적 공간에서 촬영할 때로 한정) 및 사진 촬영(행사 등에서 공식적인 촬영을 할 때로 한정), 수어통역을 할 때</p> <p>การแสดงที่กำหนดให้คุณต้องแสดงใบหน้าของคุณ (กำหนดเฉพาะเวลาที่คุณอยู่บนเวที) การแสดงถ่ายทอดทางอากาศ (กำหนด เฉพาะการถ่ายทอดการออกอากาศส่วนตัว เช่น YouTube เป็นต้น เฉพาะการถ่ายภาพในพื้นที่ส่วนตัว)</p> <p>การถ่ายภาพ (กำหนดเฉพาะการถ่ายอย่างเป็นทางการในงานอีเวนต์ ฯลฯ) ,การบรรยายทางภาษามือ</p> <p>•운동선수, 악기 연주자가 시험·경기 및 공연·경연을 할 때</p> <p>เมื่อมีการแข่งขันนักกีฬาและผู้เล่นเครื่องดนตรี,เล่นเกมส์,เกมส์การแสดง</p> <p>•결혼식장에서 신랑, 신부, 양가 부모님이 예식을 할 때</p> <p>พ่อแม่ของเจ้าบ่าวเจ้าสาวและคู่บ่าวสาวที่เข้าพิธีแต่งงาน</p> <p>•업무 수행 중 마스크가 안전업무 수행을 저해할 우려(항공기 조종사 등)가 있을 때</p> <p>เมื่อมีความกังวลว่าหน้ากากอนามัยอาจขัดขวางการปฏิบัติหน้าที่ด้านความปลอดภัย (นักบิน ฯลฯ)</p> <p>•본인 확인을 위한 신원확인 등 마스크를 벗어야 할 때</p> <p>เมื่อจำเป็นต้องตรวจสอบระบุตัวตน ต้องถอดหน้ากากอนามัย เช่น การตรวจสอบบุคคลเพื่อระบุตัวตน</p>
---------------------------	--